|  |  |
| --- | --- |
| District Court \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ County, Colorado  *Tribunal de distrito del condado de , Colorado*  Court Address:  *Dirección del tribunal:*  In re the Marriage of:  *Referente al matrimonio de*:  Petitioner: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Demandante:*  and  *y*  Co-Petitioner/Respondent:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Codemandante/Demandado:* | COURT USE ONLY*USO EXCLUSIVO DEL TRIBUNAL*  Case Number:  *Número de causa:*  Division Courtroom  *División* *Sala* |
| DECREE OF DISSOLUTION OF MARRIAGE OR LEGAL SEPARATION*SENTENCIA DE* *DISOLUCIÓN DEL MATRIMONIO O* *SEPARACIÓN LEGAL* | |

This matter was reviewed by the Court on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (date)

*El juez examinó esta causa el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (fecha).*

|  |  |
| --- | --- |
| Petitioner*Demandante* | **Co-Petitioner** **Respondent**  ***Codemandante*** ***Demandado*** |
| Appeared in person  *Compareció en persona* | Appeared in person Did not appear  *Compareció en persona No compareció* |
|  Signed a Non-Appearance Affidavit  *Firmó una declaración jurada para no comparecer* | Signed a Non-Appearance Affidavit  *Firmó una declaración jurada para no comparecer* |
| Was represented by an attorney  Attorney Name:  *Estuvo representado por un abogado*  *Nombre del abogado:* | Was represented by an attorney  Attorney Name:  *Estuvo representado por un abogado*  *Nombre del abogado*: |

* The Court has read the Non-Appearance Affidavit*.*

*El juez leyó la declaración jurada para no comparecer*.

* The Court has considered the testimony and evidence presented.

*El juez consideró el testimonio y las pruebas presentadas*.

* The Court has considered any financial statements filed and makes the following findings and orders.

*El juez consideró las declaraciones financieras presentadas y gira las siguientes órdenes:*

1. The Court has jurisdiction over the parties because:

*El juez tiene jurisdicción en el asunto de las partes debido a que*:

* The parties filed jointly on (date).

*Las partes* *presentaron la documentación conjuntamente el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (fecha).*

* The Respondent (name) was served with a Summons on (date) in (county).

*Se realizó la notificación de un citatorio al demandado \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (nombre) el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (fecha) en \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (condado).*

 The Respondent signed a waiver of service on (date).

*El demandado firmó una renuncia a la notificación el (fecha*).

* The Court has subject-matter jurisdiction based on publication on (date)*.*

*El juez tiene jurisdicción en este asunto debido a la notificación publicada el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (fecha).*

* Other jurisdiction \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

*Otra jurisdicción \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.*

1. At least one party was domiciled in Colorado for more than 91 days before the Petition was filed.

*Al menos una de las partes tenía domicilio en Colorado por más de 91 días al momento de presentada la demanda.*

1. At least 91 days have passed since the Court acquired jurisdiction over the Co-Petitioner or Respondent or since the Court acquired jurisdiction over the subject matter based on publication

*Han transcurrido como mínimo 91 días desde que el juez obtuvo jurisdicción con respecto al demandado o codemandante o desde que el juez obtuvo jurisdicción sobre el asunto por la notificación publicada.*

1. The marriage between the parties is irretrievably broken.

*El vínculo matrimonial está irremediablemente roto.*

1. The Separation Agreement between the parties is found to be not unconscionable as to support, maintenance (spousal support), and division of property, and is incorporated herein.

*Se ha determinado que el acuerdo de separación entre las partes no favorece a una de las partes en cuanto a la manutención infantil, pensión conyugal y división de bienes, y se incorpora a la presente orden.*

1.  All provisions in the Parenting Plan regarding the children are in the best interests of the children, including residence, allocation of parental responsibility (including decision-making responsibilities and parenting time), and any other orders necessary to effectuate the best interests of the children.

*Todas las disposiciones incluidas en el Plan de crianza en referencia a los hijos reflejan lo que más beneficia a los niños, incluyendo la residencia, asignación de las obligaciones de los padres (que incluye las responsabilidades en la toma de decisiones y el tiempo con los hijos), y cualquier otra orden necesaria para realizar lo que sea más beneficioso para los niños.*

1. The name change request is not detrimental to any person

*El cambio de nombre y apellido solicitado no perjudica a nadie.*

**The Court therefore orders**

***Por lo tanto, el juez ordena:***

* The marriage is dissolved, and a Decree of Dissolution of Marriage is entered.

*Que se disuelva el vínculo matrimonial y se emita la sentencia de disolución del matrimonio.*

* A Decree of Legal Separation is entered. Either party may apply to convert this decree to a Decree of Dissolution of Marriage after 182 days have passed and the other party has been given written notice of the request*.*

*Que se emita la sentencia de separación legal. Cualquiera de las dos partes podrá solicitar que ésta se modifique a sentencia de disolución del matrimonio una vez transcurridos los 182 días y tras haber notificado a la otra parte por escrito.*

* Each party shall perform all of the applicable provisions of the separation agreement or permanent orders.

*Cada una de las partes deberá ejercer todas las disposiciones pertinentes contenidas en el convenio de separación o en las órdenes permanentes.*

The Separation Agreement (Marriage) filed on (date) is

incorporated into this Decree.

*Se presentó el Acuerdo de separación (por matrimonio) el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(fecha) y por la presente se incorpora a la sentencia.*

**or**

***o bien;***

* Has been read into the record and will be reduced to writing and filed on or before (date)*.*

*Se leyó el acuerdo en actas, quedará por escrito y se presentará en el tribunal a más tardar el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (fecha).*

* The Parenting Plan (Marriage) filed on (date) is incorporated into this Decree.

*El Plan de crianza (por matrimonio) se presentó el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (fecha) y por la presente se incorpora a la sentencia.*

**or**

***o bien;***

* The Court has entered permanent orders, which will be reduced to writing and filed, on or before (date).

*El juez giró órdenes permanentes, las cuales quedarán por escrito y se presentarán en el tribunal a más tardar el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (fecha).*

**or**

***o bien;***

* It is in the best interests of the parties that the Court has entered a Decree, even though there are no permanent orders on this date.

*Lo que más les beneficie a las partes es que el juez haya emitido una sentencia, a pesar de que no existan órdenes permanentes a la fecha.*

**or**

***o bien;***

* Permanent orders are set forth below:

*A continuación se describen las órdenes permanentes*:

* Any Support Order entered will become part of this Decree.

*Toda orden de manutención que se emita formará parte de esta sentencia.*

* A Protection/Restraining Order was issued on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (date). The Protection/Restraining Order is:

*Se emitió una orden de protección/restricción el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (fecha). Dicha orden queda:*

* Vacated.

*Anulada*.

* Continued to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (date) pursuant to §13-14-106(1)(c), C.R.S.

*Prorrogada hasta el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (fecha) según el artículo 13-14-106(1)(c) de las Leyes Vigentes de Colorado*.

* No changes have been made to the existing Protection/Restraining Order.

*No se han realizado cambios a la orden de protección o restricción existente*.

* Changes have been made to the existing Protection/Restraining Order, as follows:

*Se han realizado los siguientes cambios a la orden de protección o restricción existente*:

**If the Protection Order has been modified, the party requesting the modification must serve a copy of the modified Temporary or Permanent Protection Order, as applicable, on the other party.**

***Si se modificó la orden de protección, la parte que solicita la modificación debe hacer la notificación oficial a la otra parte de la copia de la Orden de protección permanente o temporal ya modificada, según corresponda.***

* The is granted a restoration of the prior name .

*Al \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_se le concede el restablecimiento de su nombre y apellido anterior .*

* Other

*Otros:*

DATE:

*FECHA:* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Judge Magistrate

*Juez Juez de instrucción*